



Informativa resa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 sulla protezione dei dati personali per il trattamento dei dati e richiesta di consenso

La presente Informativa viene resa per informarLa del trattamento dei Suoi dati personali.

1. Identità e dati di contatto del Titolare e del DPO (Data Protection Officer)

Il Titolare del trattamento dei dati è la *AlchYmiae di Mario Colucci* (di seguito "*AlchYmiae*" o "*Titolare*"), in persona del legale rappresentante p.t., con sede in *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Roma (Italia)*, e-mail: privacy@alchymiae.org ai sensi degli articoli 4, n. 7) e 24 del Regolamento UE 2016/679 del 27 aprile 2016 (di seguito "GDPR"), relativo ai dati personali forniti in sede di prestazione di servizi, finalizzato unicamente ad eseguire gli obblighi contrattuali e adempiere a Sue specifiche richieste.

2. Tipologia di dati oggetto del trattamento

Il Titolare tratterà i seguenti dati personali per le finalità di cui al punto 4: nome, cognome, indirizzo e-mail e numero di telefono.

3. Origine dei dati personali

I dati personali che *AlchYmiae* tratta sono raccolti presso l'interessato.

4. Finalità e base giuridica del trattamento

I Suoi dati personali verranno trattati per le seguenti finalità:

- fornire una risposta alle domande di carattere generale e gestire le Sue richieste. I dati saranno trattati inoltre per adempiere agli obblighi di legge (inclusi, a mero titolo esemplificativo, per la gestione dei contenziosi – se esistenti), per finalità di reporting interno, per finalità di audit (sicurezza, produttività, qualità dei servizi), per finalità di controllo di gestione, per finalità di certificazione. Qualora dovesse porre delle domande di carattere generico alla Società, tratteremo i Suoi dati per fornirLe una risposta sulla base del Suo consenso, insito nella proposizione delle domande stesse. Il trattamento dei dati personali per tale finalità menzionata non richiede il Suo consenso in quanto la Società è autorizzata ad avvalersi delle previsioni di cui alle lettere c) e f) dell'articolo 6.1 del GDPR;

Non utilizzeremo i dati personali per finalità diverse e ulteriori rispetto a quelle descritte nella presente informativa, se non informandoLa previamente e, ove necessario, ottenendo il Suo consenso.

5. Modalità del trattamento dei dati

I dati personali saranno trattati con strumenti informatici e/o mediante elaborazioni manuali per il tempo necessario a conseguire le finalità per cui sono stati raccolti per la definizione della conservazione dei dati si rinvia all'art. 9. Detto trattamento comprenderà – nel rispetto dei principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della riservatezza – le operazioni strettamente necessarie allo scopo.

Inoltre, è bene evidenziare che i Suoi dati personali non saranno soggetti a profilazione, né sottoposti ad alcun processo decisionale interamente automatizzato.

6. Luogo di trattamento

I dati vengono attualmente trattati ed archiviati presso la sede legale sita in *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Roma*, nonché presso le sedi dei Responsabili del trattamento (designati da *AlchYmiae* ai sensi dell'art. 28 del GDPR) per i trattamenti eventualmente svolti da questi ultimi e sono curati solo da personale tecnico o amministrativo, a tal fine espressamente incaricato ed istruito, con logiche strettamente correlate alle finalità per le quali i dati sono raccolti e, comunque, in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza nel rispetto delle previsioni del GDPR e del D.lgs. 196/03, così come adeguato dal D.Lgs. 101/2018.

7. Destinatari dei dati personali e diffusione

I dati di natura personale forniti potranno essere comunicati a destinatari opportunamente nominati che tratteranno i dati in qualità di responsabili per il trattamento e/o in qualità di autorizzati.

Il Titolare del trattamento non comunica a terzi nessuna delle informazioni degli interessati senza il loro consenso, salvo ove richiesto dalla legge. È in ogni caso esclusa la diffusione dei dati personali trattati. L'elenco completo dei responsabili del trattamento, dei contitolari e degli incaricati al trattamento dei dati personali può essere richiesto inviando apposita richiesta all'indirizzo e-mail privacy@alchymiae.org.

8. Trasferimento dati verso Paesi terzi

I Suoi Dati Personali sono trattati dal Titolare all'interno del territorio dello Spazio Economico Europeo e non vengono diffusi.

9. Periodo di conservazione dei dati

I dati personali forniti in riferimento al punto 4, lettera a), saranno trattati secondo le modalità previste al punto 5 per 12 mesi (ovvero per la durata del contenzioso).

Specifiche misure di sicurezza sono osservate per prevenire la perdita dei dati, usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati.

Si fa presente che anche ai fini della normativa in materia di antiriciclaggio i dati, relativi alle prestazioni rientranti nella predetta disciplina legislativa, verranno, in quanto previsto per Legge, conservati per dieci anni dall'ultimazione della prestazione.

L'opposizione al trattamento può essere avanzata dall'Interessato in conformità a quanto previsto al punto 10 della presente informativa.

10. Diritti dell'Interessato

L'interessato (ai sensi degli artt. 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 e 22 del GDPR) potrà, in qualsiasi momento, esercitare i diritti di seguito indicati:

- Revoca del consenso: l'interessato ha il diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca;
- Accesso ai dati personali: ottenere la conferma o meno che sia in corso un trattamento di dati che lo riguardano e, in tal caso, l'accesso alle seguenti informazioni: le finalità, le categorie di dati, i destinatari, il periodo di conservazione, il diritto di proporre reclamo ad un'autorità di controllo, il diritto di richiedere la rettifica o cancellazione o limitazione del trattamento od opposizione al trattamento stesso nonché l'esistenza di un processo decisionale automatizzato;
- Richiesta di rettifica o cancellazione degli stessi o limitazione dei trattamenti che lo riguardano; per "limitazione" si intende il contrassegno dei dati conservati con l'obiettivo di limitarne il trattamento in futuro;
- Opposizione al trattamento: opporsi per motivi connessi alla Sua situazione particolare al trattamento di dati per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o per il perseguimento di un legittimo interesse del Titolare;
- Portabilità dei dati: nel caso di trattamento automatizzato svolto sulla base del consenso o in esecuzione di un contratto, di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, i dati che lo riguardano;
- Proporre reclamo ai sensi dell'art. 77 GDPR all'autorità di controllo competente in base alla Sua residenza abituale, al luogo di lavoro oppure al luogo di violazione dei suoi diritti; per l'Italia è competente il Garante per la protezione dei dati personali, contattabile tramite i dati di contatto riportati sul sito web <http://www.garanteprivacy.it>.

I predetti diritti potranno essere esercitati inviando apposita richiesta mediante i canali di contatto indicati al punto 1 della presente informativa.

11. Comunicazione e conferimento di dati

Il conferimento dei Dati per la finalità di cui al punto 4, lettera a) è necessario per poter rispondere ad una Sua richiesta.

12. Aggiornamenti e modifiche

Il Titolare del trattamento si riserva il diritto di modificare, integrare o aggiornare periodicamente la presente Informativa in ossequio alla normativa applicabile o ai provvedimenti adottati dal Garante per la Protezione dei dati personali. Le suddette modifiche o integrazioni saranno portate a conoscenza degli interessati.



Information provided pursuant to art. 13 of Regulation (EU) 2016/679 on the protection of personal data for data processing and request for consent

This information is provided to inform you of the processing of your personal data.

1. Identity and contact details of the Data Controller and the DPO (Data Protection Officer)

The Data Controller is *AlchYmiaie di Mario Colucci* (hereinafter '*AlchYmiaie*' or '*Data Controller*'), in the person of its legal representative, with registered office in *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Rome (Italy)*, e-mail: privacy@alchymiae.org pursuant to articles 4, n. 7) and 24 of EU Regulation 2016/679 of 27 April 2016 (hereinafter 'GDPR'), relating to personal data provided during the provision of services, aimed solely at carrying out contractual obligations and fulfilling your specific requests.

2. Type of data being processed

The Data Controller will process the following personal data for the purposes referred to in point 4: name, surname, e-mail address and telephone number.

3. Source of personal data

The personal data that *AlchYmiaie* processes are collected from the interested party.

4. Purpose and legal basis of the processing

Your personal data will be processed for the following purposes:

- provide an answer to general questions and manage your requests. The data will also be processed to fulfill legal obligations (including, but not limited to, for the management of disputes - if existing), for internal reporting purposes, for audit purposes (security, productivity, quality of services), for management control purposes, for certification purposes. Should you ask the Company questions of a general nature, we will process your data to provide you with an answer based on your consent, inherent in the posing of the questions themselves. The processing of personal data for this mentioned purpose does not require your consent as the Company is authorized to make use of the provisions referred to in letters c) and f) of article 6.1 of the GDPR;

We will not use personal data for purposes other than and in addition to those described in this information, unless we inform you in advance and, where necessary, obtain your consent.

5. Data processing methods

Personal data will be processed with IT tools and/or through manual processing for the time necessary to achieve the purposes for which they were collected. For the definition of data retention, please refer to art. 9. Said processing will include - in compliance with the principles of correctness, lawfulness, transparency and protection of confidentiality - the operations strictly necessary for the purpose.

Furthermore, it is important to highlight that your personal data will not be subject to profiling or subjected to any fully automated decision-making process.

6. Place of processing

The data is currently processed and archived at the registered office located in *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Rome*, as well as at the offices of the Data Controllers (designated by *AlchYmiaie* pursuant to art. 28 of the GDPR) for any processing carried out by the latter and are handled only by technical or administrative personnel, expressly appointed and trained for this purpose, with logic strictly related to the purposes for which the data are collected and, in any case, in such a way as to guarantee their security and confidentiality in compliance with the provisions of the GDPR and the Legislative Decree. 196/03, as adapted by Legislative Decree 101/2018.

7. Recipients of personal data and dissemination

The personal data provided may be communicated to appropriately appointed recipients who will process the data as data controllers and/or as authorized persons.

The Data Controller does not communicate any of the data subjects' information to third parties without their consent, except where required by law. In any case, the dissemination of the personal data processed is excluded. The complete list of data controllers, joint controllers and those in charge of processing personal data can be requested by sending a specific request to the e-mail address privacy@alchymiae.org.

8. Data transfer to third countries

Your Personal Data is processed by the Data Controller within the territory of the European Economic Area and is not disclosed.

9. Data retention period

The personal data provided in reference to point 4, letter a), will be processed according to the methods set out in point 5 for 12 months (i.e. for the duration of the dispute).

Specific security measures are observed to prevent data loss, illicit or incorrect use and unauthorized access.

Please note that also for the purposes of anti-money laundering legislation, the data relating to the services falling within the aforementioned legislative framework will, as required by law, be kept for ten years from the completion of the service.

The opposition to the processing can be raised by the interested party in accordance with the provisions of point 10 of this information.

10. Rights of the interested party

The interested party (pursuant to articles 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 of the GDPR) may, at any time, exercise the rights indicated below:

- Revocation of consent: the interested party has the right to withdraw their consent at any time. The revocation of consent does not affect the lawfulness of the processing based on consent before the revocation;
- Access to personal data. Obtain confirmation whether or not data concerning him or her are being processed and, in this case, access to the following information: the purposes, the categories of data, the recipients, the period of conservation, the right to lodge a complaint with a supervisory authority, the right to request rectification or cancellation or limitation of processing or opposition to the processing itself as well as the existence of an automated decision-making process;
- Request for rectification or cancellation of the same or limitation of processing concerning him; 'limitation' means the marking of the data stored with the aim of limiting their processing in the future;
- Opposition to processing: object for reasons related to your particular situation to the processing of data for the execution of a task of public interest or for the pursuit of a legitimate interest of the Data Controller;
- Data portability: in the case of automated processing carried out on the basis of consent or in execution of a contract, to receive the data concerning him in a structured, commonly used and machine-readable format;
- Propose a complaint pursuant to art. 77 GDPR to the competent supervisory authority based on your habitual residence, place of work or place of violation of your rights; for Italy, the Guarantor for the protection of personal data is responsible and can be contacted via the contact details on the website <http://www.garanteprivacy.it>.

The aforementioned rights may be exercised by sending a specific request through the contact channels indicated in point 1 of this information.

11. Communication and provision of data

The provision of Data for the purposes referred to in point 4, letter a) is necessary in order to respond to your request.

12. Updates and Changes

The Data Controller reserves the right to modify, integrate or periodically update this Information in compliance with applicable legislation or the measures adopted by the Guarantor for the Protection of Personal Data. The aforementioned changes or additions will be brought to the attention of interested parties.

THE ITALIAN TEXT WILL PREVAIL IN THE EVENT OF ANY DISCREPANCY WITH THE ENGLISH TRANSLATION, OR OMISSIONS WITHIN THE SAME.



Información proporcionada de conformidad con el art. 13 del Reglamento (UE) 2016/679 sobre protección de datos personales para el tratamiento de datos y solicitud de consentimiento

Esta información se proporciona para informarle sobre el procesamiento de sus datos personales.

1. Identidad y datos de contacto del Responsable del tratamiento y del DPO (Delegado de Protección de Datos)

El Responsable del tratamiento es *AlchYmiae di Mario Colucci* (en adelante "*AlchYmiae*" o "Responsable del tratamiento"), en la persona de su representante legal, con domicilio social en *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Roma (Italia)*, correo electrónico: privacy@alchymiae.org de conformidad con los artículos 4, n. 7) y 24 del Reglamento UE 2016/679 de 27 de abril de 2016 (en adelante "GDPR"), relativos a los datos personales proporcionados durante la prestación de servicios, destinados únicamente al cumplimiento de las obligaciones contractuales y al cumplimiento de sus solicitudes específicas.

2. Tipo de datos que se procesan

El Responsable del Tratamiento tratará los siguientes datos personales con las finalidades señaladas en el punto 4: nombre, apellidos, dirección de correo electrónico y número de teléfono.

3. Fuente de datos personales

Los datos personales que trata *AlchYmiae* son recabados del propio interesado.

4. Finalidad y base jurídica del tratamiento

Sus datos personales serán tratados con las siguientes finalidades:

- dar respuesta a dudas generales y gestionar sus solicitudes. Los datos también se procesarán para cumplir con obligaciones legales (incluidas, entre otras, para la gestión de disputas, si existen), con fines de informes internos, con fines de auditoría (seguridad, productividad, calidad de los servicios), con fines de control de gestión, para fines de certificación. Si formulas a la Empresa preguntas de carácter general, trataremos tus datos para proporcionarte una respuesta basada en tu consentimiento, inherente al propio planteamiento de las preguntas. El tratamiento de datos personales para esta finalidad mencionada no requiere su consentimiento ya que la Empresa está autorizada a hacer uso de lo dispuesto en las letras c) y f) del artículo 6.1 del RGPD;

No utilizaremos datos personales para fines distintos y adicionales a los descritos en esta información, a menos que le informemos previamente y, cuando sea necesario, obtengamos su consentimiento.

5. Métodos de procesamiento de datos

Los datos personales se procesarán con herramientas informáticas y/o mediante procesamiento manual durante el tiempo necesario para lograr los fines para los que fueron recopilados. Para la definición de retención de datos, consulte el art. 9. Dicho tratamiento incluirá - respetando los principios de corrección, licitud, transparencia y protección de confidencialidad - las operaciones estrictamente necesarias para su finalidad.

Además, es importante destacar que sus datos personales no estarán sujetos a elaboración de perfiles ni a ningún proceso de toma de decisiones totalmente automatizado.

6. Lugar de procesamiento

Actualmente, los datos se procesan y archivan en el domicilio social ubicado en *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Roma*, así como en las oficinas de los Responsables del tratamiento (designados por *AlchYmiae* de conformidad con el art. 28 del RGPD) para cualquier procesamiento realizado por este último y son tratados únicamente por personal técnico o administrativo, expresamente designado y capacitado para tal fin, con una lógica estrictamente relacionada con los fines para los que se recogen los datos y, en cualquier caso, de forma que se garantice su seguridad y confidencialidad de conformidad con las disposiciones del RGPD y del Decreto Legislativo 196/03, adaptado por el Decreto Legislativo 101/2018.

7. Destinatarios de datos personales y difusión

Los datos personales proporcionados podrán ser comunicados a destinatarios debidamente designados que los tratarán como responsables del tratamiento y/o como personas autorizadas.

El Responsable del tratamiento no comunica ninguna información de los interesados a terceros sin su consentimiento, excepto cuando lo exija la ley.

En cualquier caso, queda excluida la difusión de los datos personales tratados. La lista completa de responsables del tratamiento, corresponsables y encargados del tratamiento de datos personales se puede solicitar enviando una solicitud específica a la dirección de correo electrónico privacy@alchymiae.org.

8. Transferencia de datos a terceros países

Sus datos personales son procesados por el Responsable del tratamiento dentro del territorio del Espacio Económico Europeo y no se divulgan.

9. Periodo de conservación de los datos

Los datos personales proporcionados en referencia al punto 4, letra a), serán tratados según los métodos establecidos en el punto 5 durante 12 meses (es decir, mientras dure el litigio).

Se observan medidas de seguridad específicas para evitar la pérdida de datos, el uso ilícito o incorrecto y el acceso no autorizado.

Tenga en cuenta que también a efectos de la legislación contra el blanqueo de capitales, los datos relativos a los servicios comprendidos en el marco legislativo antes mencionado se conservarán, tal como exige la ley, durante diez años a partir de la finalización del servicio.

La oposición al tratamiento podrá ser opuesta por el interesado de conformidad con lo dispuesto en el punto 10 de esta información.

10. Derechos del interesado

El interesado (de conformidad con los artículos 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 y 22 del RGPD) podrá, en cualquier momento, ejercitar los derechos que se indican a continuación:

- Revocación del consentimiento: el interesado tiene derecho a retirar su consentimiento en cualquier momento. La revocación del consentimiento no afecta la licitud del procesamiento basado en el consentimiento anterior a la revocación;
- Acceso a los datos personales: obtener confirmación de si se están tratando datos que le conciernen o no y, en este caso, acceder a la siguiente información: las finalidades, las categorías de los datos, los destinatarios, el periodo de conservación, el derecho a presentar una reclamación ante una autoridad de control, el derecho a solicitar la rectificación o cancelación o la limitación del tratamiento u oposición al propio tratamiento así como la existencia de un proceso automatizado de toma de decisiones;
- Solicitud de rectificación o cancelación del mismo o limitación del tratamiento que le concierne; "limitación" significa el marcado de los datos almacenados con el objetivo de limitar su procesamiento en el futuro;
- Oposición al tratamiento: oponerse por motivos relacionados con su situación particular al tratamiento de datos para la ejecución de una misión de interés público o para la persecución de un interés legítimo del Responsable del tratamiento;
- Portabilidad de los datos: en caso de tratamiento automatizado realizado sobre la base del consentimiento o en ejecución de un contrato, recibir los datos que le conciernen en un formato estructurado, de uso común y legible por máquina;
- Proponer una denuncia conforme al art. 77 GDPR a la autoridad de control competente en función de su residencia habitual, lugar de trabajo o lugar de violación de sus derechos; para Italia, el Garante para la protección de datos personales es el responsable y se puede contactar con él a través de los datos de contacto que figuran en el sitio web <http://www.garanteprivacy.it>.

Los derechos antes mencionados podrán ejercitarse mediante el envío de una solicitud específica a través de los canales de contacto indicados en el punto 1 de esta información.

11. Comunicación y suministro de datos

El suministro de Datos para las finalidades mencionadas en el punto 4, letra a) es necesario para poder responder a su solicitud.



12. Actualizaciones y cambios

El Responsable del Tratamiento se reserva el derecho de modificar, integrar o actualizar periódicamente esta Información de conformidad con la legislación aplicable o las medidas adoptadas por el Garante de Protección de Datos Personales. Los cambios o adiciones antes mencionados se pondrán en conocimiento de las partes interesadas.

EL TEXTO ITALIANO PREVALECE EN CASO DE DISCREPANCIA CON LA TRADUCCIÓN ESPAÑOLA U OMISIONES EN LA MISMA.



Informations fournies conformément à l'art. 13 du Règlement (UE) 2016/679 relatif à la protection des données à caractère personnel pour le traitement des données et demande de consentement

Ces informations sont fournies pour vous informer du traitement de vos données personnelles.

1. Identité et coordonnées du Responsable de traitement et du DPO (Data Protection Officer)

Le responsable du traitement des données est *AlchYmiaie di Mario Colucci* (ci-après «*AlchYmiaie*» ou «*Responsable du traitement*»), en la personne de son représentant légal, dont le siège social est situé *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Rome (Italie)*, e-mail : privacy@alchymiae.org conformément aux articles 4, n. 7) et 24 du Règlement UE 2016/679 du 27 avril 2016 (ci-après «RGPD»), relatifs aux données personnelles fournies à l'occasion de la prestation de services, visant uniquement à l'exécution d'obligations contractuelles et à répondre à vos demandes spécifiques.

2. Type de données traitées

Le responsable du traitement traitera les données personnelles suivantes aux fins mentionnées au point 4: nom, prénom, adresse e-mail et numéro de téléphone.

3. Source des données personnelles

Les données personnelles traitées par *AlchYmiaie* sont collectées auprès de l'intéressé.

4. Finalité et base juridique du traitement

Vos données personnelles seront traitées aux fins suivantes:

- a. apporter une réponse aux questions générales et gérer vos demandes. Les données seront également traitées pour remplir des obligations légales (y compris, mais sans s'y limiter, pour la gestion des litiges - s'ils existent), à des fins de reporting interne, à des fins d'audit (sécurité, productivité, qualité des services), à des fins de contrôle de gestion, à des fins de certification. Si vous posez à la Société des questions de nature générale, nous traiterons vos données pour vous fournir une réponse basée sur votre consentement, inhérent à la pose des questions elles-mêmes. Le traitement des données personnelles à cette fin mentionnée ne nécessite pas votre consentement car la Société est autorisée à faire usage des dispositions visées aux lettres c) et f) de l'article 6.1 du RGPD;

Nous n'utiliserons pas les données personnelles à des fins autres et complémentaires à celles décrites dans ces informations, sauf si nous vous en informons au préalable et, le cas échéant, obtenons votre consentement.

5. Modalités de traitement des données

Les données personnelles seront traitées avec des outils informatiques et/ou par un traitement manuel pendant le temps nécessaire pour atteindre les finalités pour lesquelles elles ont été collectées. Pour la définition de la conservation des données, veuillez vous référer à l'art. 9. Ce traitement comprendra - dans le respect des principes d'exactitude, de licéité, de transparence et de protection de la confidentialité - les opérations strictement nécessaires à la finalité.

En outre, il est important de souligner que vos données personnelles ne feront l'objet d'aucun profilage ni d'aucun processus décisionnel entièrement automatisé.

6. Lieu de traitement

Les données sont actuellement traitées et archivées au siège social situé *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Rome*, ainsi que dans les bureaux des responsables du traitement (désignés par *AlchYmiaie* conformément à l'article 28 du RGPD) pour tout traitement effectué par ces derniers et sont traitées uniquement par du personnel technique ou administratif, expressément désigné et formé à cet effet, avec une logique strictement liée aux finalités pour lesquelles les données sont collectées et, en tout état de cause, de manière à garantir leur sécurité et confidentialité conformément aux dispositions du RGPD et du décret législatif 196/03, tel qu'adapté par le décret législatif 101/2018.

7. Destinataires des données personnelles et diffusion

Les données personnelles fournies peuvent être communiquées à des destinataires dûment désignés qui traiteront les données en tant que responsables du traitement des données et/ou en tant que personnes autorisées.

Le Responsable du traitement ne communique aucune information des personnes concernées à des tiers sans leur consentement, sauf lorsque la loi l'exige. Dans tous les cas, la diffusion des données personnelles traitées est exclue. La liste complète des responsables du traitement, des responsables conjoints et des responsables du traitement des données personnelles peut être demandée en envoyant une demande spécifique à l'adresse e-mail privacy@alchymiae.org.

8. Transfert de données vers des pays tiers

Vos données personnelles sont traitées par le responsable du traitement sur le territoire de l'Espace économique européen et ne sont pas divulguées.

9. Durée de conservation des données

Les données personnelles fournies en référence au point 4, lettre a), seront traitées selon les modalités décrites au point 5 pendant 12 mois (c'est-à-dire pendant la durée du litige).

Des mesures de sécurité spécifiques sont observées pour éviter la perte de données, l'utilisation illicite ou incorrecte et l'accès non autorisé.

Veuillez noter que également aux fins de la législation anti-blanchiment, les données relatives aux services entrant dans le cadre législatif susmentionné seront, comme l'exige la loi, conservées pendant dix ans à compter de la fin de la prestation.

L'opposition au traitement peut être soulevée par l'intéressé conformément aux dispositions du point 10 de ces informations.

10. Droits de l'intéressé

L'intéressé (conformément aux articles 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 du RGPD) peut, à tout moment, exercer les droits indiqués ci-dessous:

1. Révocation du consentement: l'intéressé a le droit de retirer son consentement à tout moment. La révocation du consentement n'affecte pas la licéité du traitement fondé sur le consentement avant la révocation;
2. Accès aux données personnelles: obtenir la confirmation si des données le concernant font ou non l'objet d'un traitement et, dans ce cas, accéder aux informations suivantes: les finalités, les catégories de données, les destinataires, la durée de conservation, le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle, le droit de demander la rectification, l'annulation ou la limitation du traitement ou l'opposition au traitement lui-même ainsi que l'existence d'un processus décisionnel automatisé;
3. Demande de rectification ou d'annulation de celle-ci ou de limitation du traitement le concernant ; «limitation» désigne le marquage des données stockées dans le but de limiter leur traitement futur;
4. Opposition au traitement: vous opposer, pour des raisons liées à votre situation particulière, au traitement des données pour l'exécution d'une mission d'intérêt public ou pour la poursuite d'un intérêt légitime du Responsable du traitement;
5. Portabilité des données: en cas de traitement automatisé effectué sur la base du consentement ou en exécution d'un contrat, recevoir les données le concernant dans un format structuré, couramment utilisé et lisible par machine;
6. Proposer une plainte conformément à l'art. 77 RGPD à l'autorité de contrôle compétente en fonction de votre résidence habituelle, de votre lieu de travail ou du lieu de violation de vos droits; pour l'Italie, le Garant de la protection des données personnelles est responsable et peut être contacté via les coordonnées figurant sur le site <http://www.garanteprivacy.it>.

Les droits susmentionnés peuvent être exercés en adressant une demande spécifique via les canaux de contact indiqués au point 1 de ces informations.

11. Communication et mise à disposition des données

La fourniture des Données aux fins visées au point 4, lettre a) est nécessaire pour pouvoir répondre à votre demande.



12. Mises à jour et modifications

Le Responsable du traitement se réserve le droit de modifier, d'intégrer ou de mettre à jour périodiquement ces Informations conformément à la législation applicable ou aux mesures adoptées par le Garant pour la protection des données personnelles. Les modifications ou ajouts susmentionnés seront portés à la connaissance des parties intéressées.

LE TEXTE ITALIEN FERA FOI EN CAS DE DIVERGENCE AVEC LA TRADUCTION FRANÇAISE OU D'OMISSIONS DANS CELLE-CI.



Informationen gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz personenbezogener Daten für die Datenverarbeitung und Einholung einer Einwilligung

Diese Informationen dienen dazu, Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu informieren.

1. Identität und Kontaktdaten des Datenverantwortlichen und des DPO (Datenschutzbeauftragter)

Der Datenverantwortliche ist *AlchYmiaie di Mario Colucci* (im Folgenden „AlchYmiaie“ oder „Datenverantwortlicher“), in der Person seines gesetzlichen Vertreters, mit Sitz in *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Rom (Italien)*, E-Mail: privacy@alchymiae.org gemäß Artikel 4, Nr. 7) und 24 der EU-Verordnung 2016/679 vom 27 April 2016 (im Folgenden „DSGVO“) in Bezug auf personenbezogene Daten, die im Rahmen der Erbringung von Dienstleistungen bereitgestellt werden, ausschließlich zur Erfüllung vertraglicher Verpflichtungen und zur Erfüllung Ihrer spezifischen Wünsche.

2. Art der verarbeiteten Daten

Der Datenverantwortliche verarbeitet die folgenden personenbezogenen Daten für die in Punkt 4 genannten Zwecke: Vor- und Nachname, E-Mail-Adresse und Telefonnummer.

3. Quelle personenbezogener Daten

Die von AlchYmiaie verarbeiteten personenbezogenen Daten werden vom Interessenten erhoben.

4. Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung

Ihre personenbezogenen Daten werden zu folgenden Zwecken verarbeitet:

- a. Beantworten Sie allgemeine Fragen und verwalten Sie Ihre Anfragen. Die Daten werden auch zur Erfüllung gesetzlicher Verpflichtungen (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Bearbeitung von Streitigkeiten – sofern vorhanden), für interne Berichtszwecke, für Prüfungszwecke (Sicherheit, Produktivität, Qualität der Dienstleistungen) und für Managementkontrollzwecke verarbeitet, zu Zertifizierungszwecken. Wenn Sie dem Unternehmen Fragen allgemeiner Art stellen, verarbeiten wir Ihre Daten, um Ihnen auf der Grundlage Ihrer Einwilligung, die mit der Beantwortung der Fragen selbst einhergeht, eine Antwort zukommen zu lassen. Die Verarbeitung personenbezogener Daten zu diesem genannten Zweck erfordert nicht Ihre Zustimmung, da das Unternehmen berechtigt ist, die in Artikel 6.1 Buchstaben c) und f) der DSGVO genannten Bestimmungen anzuwenden;

Für andere als die in dieser Information beschriebenen Zwecke werden wir personenbezogene Daten nicht nutzen, es sei denn, wir informieren Sie vorab darüber und holen ggf. Ihre Einwilligung ein.

5. Methoden der Datenverarbeitung

Personenbezogene Daten werden mit IT-Tools und/oder durch manuelle Verarbeitung so lange verarbeitet, wie es zur Erreichung der Zwecke, für die sie erhoben wurden, erforderlich ist. Die Definition der Datenaufbewahrung finden Sie in Art. 9. Diese Verarbeitung umfasst – unter Einhaltung der Grundsätze der Korrektheit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und des Schutzes der Vertraulichkeit – die für den Zweck unbedingt erforderlichen Vorgänge.

Darüber hinaus ist es wichtig zu betonen, dass Ihre personenbezogenen Daten weder einem Profiling noch einem vollautomatisierten Entscheidungsprozess unterliegen.

6. Ort der Verarbeitung

Die Daten werden derzeit am Sitz in *Via Ildebrando Vivanti, 99 – 00144 Rom*, sowie in den Büros der Datenverantwortlichen (von AlchYmiaie gemäß Art. 28 der DSGVO benannt) für jede durchgeführte Verarbeitung verarbeitet und archiviert werden von diesen verarbeitet und nur von technischem oder administrativem Personal verarbeitet, das ausdrücklich zu diesem Zweck ernannt und geschult wurde, mit einer Logik, die eng mit den Zwecken zusammenhängt, für die die Daten gesammelt werden, und in jedem Fall so, dass ihre Sicherheit und Sicherheit gewährleistet ist Vertraulichkeit gemäß den Bestimmungen der DSGVO und des Gesetzesdekrets. 196/03, angepasst durch Gesetzesdekret 101/2018.

7. Empfänger personenbezogener Daten und Weitergabe

Die bereitgestellten personenbezogenen Daten können an entsprechend benannte Empfänger weitergegeben werden, die die Daten als Datenverantwortliche und/oder als autorisierte Personen verarbeiten.

Der Datenverantwortliche gibt keine Informationen der betroffenen Personen ohne deren Zustimmung an Dritte weiter, es sei denn, dies ist gesetzlich vorgeschrieben. In jedem Fall ist eine Weitergabe der verarbeiteten personenbezogenen Daten ausgeschlossen. Die vollständige Liste der Datenverantwortlichen, Mitverantwortlichen und Verantwortlichen für die Verarbeitung personenbezogener Daten kann durch eine entsprechende Anfrage an die E-Mail-Adresse privacy@alchymiae.org angefordert werden.

8. Datenübermittlung in Drittländer

Ihre personenbezogenen Daten werden vom Datenverantwortlichen im Gebiet des Europäischen Wirtschaftsraums verarbeitet und nicht weitergegeben.

9. Dauer der Datenspeicherung

Die gemäß Punkt 4, Buchstabe a) bereitgestellten personenbezogenen Daten werden gemäß den in Punkt 5 dargelegten Methoden für 12 Monate (d. h. für die Dauer des Rechtsstreits) verarbeitet.

Es werden besondere Sicherheitsmaßnahmen beachtet, um Datenverlust, unerlaubte oder fehlerhafte Nutzung und unbefugten Zugriff zu verhindern.

Bitte beachten Sie, dass die Daten im Zusammenhang mit den unter den oben genannten Rechtsrahmen fallenden Dienstleistungen, auch zum Zwecke der Geldwäschebekämpfung, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen für einen Zeitraum von zehn Jahren nach Abschluss der Dienstleistung aufbewahrt werden.

Der Interessent kann gemäß den Bestimmungen von Punkt 10 dieser Informationen Widerspruch gegen die Verarbeitung einlegen.

10. Rechte des Interessenten

Der Interessent (gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 und 22 der DSGVO) kann jederzeit die unten aufgeführten Rechte ausüben:

1. Widerruf der Einwilligung: Der Interessent hat das Recht, seine Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt;
2. Zugang zu personenbezogenen Daten: Erhalten Sie eine Bestätigung darüber, ob Daten, die Sie betreffen, verarbeitet werden, und in diesem Fall Zugang zu folgenden Informationen: die Zwecke, die Kategorien der Daten, die Empfänger, die Aufbewahrungsfrist, das Recht das Recht, eine Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde einzureichen, das Recht, eine Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung oder Widerspruch gegen die Verarbeitung selbst zu verlangen sowie das Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung;
3. Antrag auf Berichtigung oder Löschung derselben oder Einschränkung der ihn betreffenden Verarbeitung: „Einschränkung“ die Markierung der gespeicherten Daten mit dem Ziel, ihre künftige Verarbeitung einzuschränken;
4. Widerspruch gegen die Verarbeitung: Widerspruch gegen die Datenverarbeitung zur Erfüllung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse oder zur Verfolgung eines berechtigten Interesses des Verantwortlichen aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben;
5. Datenübertragbarkeit: im Falle einer automatisierten Verarbeitung, die auf Grundlage einer Einwilligung oder in Erfüllung eines Vertrags erfolgt, die ihn betreffenden Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten;
6. Eine Beschwerde gemäß Art. vorlegen. gemäß Art. 77 DSGVO an die für Ihren gewöhnlichen Aufenthaltsort, Ihren Arbeitsplatz oder den Ort der Verletzung Ihrer Rechte zuständige Aufsichtsbehörde; Für Italien ist der Garant für den Schutz personenbezogener Daten verantwortlich und kann über die Kontaktdaten auf der Website <http://www.garanteprivacy.it> kontaktiert werden.



Die oben genannten Rechte können durch Senden einer spezifischen Anfrage über die in Punkt 1 dieser Informationen angegebenen Kontaktkanäle ausgeübt werden.

11. Kommunikation und Bereitstellung von Daten

Die Bereitstellung der Daten zu den in Punkt 4, Buchstabe a) genannten Zwecken ist erforderlich, um Ihre Anfrage beantworten zu können.

12. Aktualisierungen und Änderungen

Der Datenverantwortliche behält sich das Recht vor, diese Informationen in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung oder den vom Garanten zum Schutz personenbezogener Daten ergriffenen Maßnahmen zu ändern, zu integrieren oder regelmäßig zu aktualisieren. Die vorgenannten Änderungen oder Ergänzungen werden den Interessenten zur Kenntnis gebracht.

IM FALLE VON ABWEICHUNGEN VON DER DEUTSCHEN ÜBERSETZUNG ODER AUSLASSUNGEN DARIN IST DER ITALIENISCHE TEXT MABGEBEND.



Informações prestadas nos termos do art. 13 do Regulamento (UE) 2016/679 sobre a proteção de dados pessoais para processamento de dados e pedido de consentimento

Esta informação é fornecida para informá-lo sobre o processamento dos seus dados pessoais.

1. Identidade e dados de contato do Controlador de Dados e do DPO (Data Protection Officer)

O responsável pelo tratamento dos dados é a *AlchYmia di Mario Colucci* (doravante “*AlchYmia*” ou “*Controlador de Dados*”), na pessoa de seu representante legal, com sede na *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Roma (Itália)*, e-mail: privacy@alchymiae.org nos termos dos artigos 4, n. 7) e 24 do Regulamento UE 2016/679, de 27 de abril de 2016 (doravante “RGPD”), relativos aos dados pessoais fornecidos durante a prestação de serviços, destinados exclusivamente ao cumprimento de obrigações contratuais e à satisfação dos seus pedidos específicos.

2. Tipo de dados tratados

O Responsável pelo Tratamento tratará os seguintes dados pessoais para os fins referidos no ponto 4: nome, apelido, endereço de e-mail e número de telefone.

3. Fonte dos dados pessoais

Os dados pessoais que a *AlchYmia* trata são recolhidos do interessado.

4. Finalidade e fundamento jurídico do tratamento

Os seus dados pessoais serão tratados para as seguintes finalidades:

- forneça uma resposta a perguntas gerais e gerencie suas solicitações. Os dados serão também tratados para cumprimento de obrigações legais (incluindo, mas não limitado a, para a gestão de litígios - se existirem), para efeitos de reporte interno, para efeitos de auditoria (segurança, produtividade, qualidade de serviços), para efeitos de controlo de gestão, para fins de certificação. Caso coloque à Empresa questões de carácter geral, trataremos os seus dados para lhe fornecer uma resposta baseada no seu consentimento, inerente à própria colocação das questões. O tratamento de dados pessoais para a referida finalidade não carece do seu consentimento, uma vez que a Empresa está autorizada a fazer uso do disposto nas alíneas c) e f) do artigo 6.1 do RGPD;

Não utilizaremos dados pessoais para fins diferentes e adicionais aos descritos nesta informação, a menos que o informemos previamente e, quando necessário, obtenhamos o seu consentimento.

5. Métodos de processamento de dados

Os dados pessoais serão tratados com ferramentas informáticas e/ou através de tratamento manual durante o tempo necessário para atingir os fins para os quais foram recolhidos. Para a definição de retenção de dados, consulte o art. 9. O referido tratamento incluirá - no respeito pelos princípios da correção, licitude, transparência e protecção da confidencialidade - as operações estritamente necessárias para o efeito.

Além disso, é importante destacar que os seus dados pessoais não serão sujeitos a definição de perfis nem sujeitos a qualquer processo de tomada de decisão totalmente automatizado.

6. Local de processamento

Os dados são atualmente processados e arquivados na sede social localizada na *Via Ildebrando Vivanti, 99 - 00144 Roma*, bem como nos escritórios dos Controladores de Dados (designados por *AlchYmia* nos termos do art. 28 do RGPD) para qualquer processamento realizado por estes últimos e são tratados apenas por pessoal técnico ou administrativo, expressamente nomeado e formado para o efeito, com uma lógica estritamente relacionada com as finalidades para as quais os dados são recolhidos e, em qualquer caso, de forma a garantir a sua segurança e confidencialidade em conformidade com as disposições do GDPR e do Decreto Legislativo. 196/03, conforme adaptado pelo Decreto Legislativo 101/2018.

7. Destinatários dos dados pessoais e divulgação

Os dados pessoais fornecidos poderão ser comunicados a destinatários devidamente designados que processarão os dados como responsáveis pelo tratamento de dados e/ou como pessoas autorizadas.

O Responsável pelo Tratamento não comunica nenhuma informação dos titulares dos dados a terceiros sem o seu consentimento, exceto quando exigido por lei. Em qualquer caso, fica excluída a divulgação dos dados pessoais tratados. A lista completa dos responsáveis pelo tratamento, dos responsáveis conjuntos pelo tratamento e dos responsáveis pelo tratamento de dados pessoais pode ser solicitada através do envio de um pedido específico para o endereço de e-mail privacy@alchymiae.org.

8. Transferência de dados para países terceiros

Os seus Dados Pessoais são processados pelo Controlador de Dados dentro do território do Espaço Económico Europeu e não são divulgados.

9. Período de conservação dos dados

Os dados pessoais fornecidos em referência ao ponto 4, alínea a), serão processados de acordo com os métodos estabelecidos no ponto 5 durante 12 meses (ou seja, enquanto durar o litígio).

São observadas medidas de segurança específicas para evitar perda de dados, uso ilícito ou incorreto e acesso não autorizado.

Tenha em atenção que também para efeitos da legislação anti-branqueamento de capitais, os dados relativos aos serviços enquadrados no referido quadro legislativo serão, conforme exigido por lei, conservados durante dez anos a partir da conclusão do serviço.

A oposição ao tratamento pode ser levantada pelo interessado de acordo com o disposto no ponto 10 desta informação.

10. Direitos do interessado

O interessado (nos termos dos artigos 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 e 22 do RGPD) poderá, a qualquer momento, exercer os direitos abaixo indicados:

- Revogação do consentimento: o interessado tem o direito de retirar o seu consentimento a qualquer momento. A revogação do consentimento não afeta a licitude do tratamento baseado no consentimento antes da revogação;
- Acesso aos dados pessoais: obter a confirmação se os dados que lhe dizem respeito estão ou não a ser tratados e, neste caso, o acesso às seguintes informações: as finalidades, as categorias dos dados, os destinatários, o prazo de conservação, o direito de apresentar reclamação junto de uma autoridade de controlo, o direito de solicitar a retificação ou cancelamento ou limitação do tratamento ou oposição ao próprio tratamento, bem como a existência de um processo automatizado de tomada de decisão;
- Pedido de retificação ou cancelamento do mesmo ou limitação do tratamento que lhe diga respeito; “limitação” significa a marcação dos dados armazenados com o objetivo de limitar o seu tratamento no futuro;
- Oposição ao tratamento: opor-se, por motivos relacionados com a sua situação particular, ao tratamento de dados para a execução de uma tarefa de interesse público ou para a prossecução de um interesse legítimo do Responsável pelo Tratamento;
- Portabilidade dos dados: no caso de tratamento automatizado realizado com base no consentimento ou na execução de um contrato, receber os dados que lhe digam respeito num formato estruturado, comumente utilizado e de leitura automática;
- Propor reclamação nos termos do art. 77 do RGPD à autoridade de controlo competente com base na sua residência habitual, local de trabalho ou local de violação dos seus direitos; para a Itália, o Garante pela proteção de dados pessoais é responsável e pode ser contactado através dos dados de contato no site <http://www.garanteprivacy.it>.

Os direitos acima mencionados poderão ser exercidos mediante envio de pedido específico através dos canais de contacto indicados no ponto 1 desta informação.

11. Comunicação e fornecimento de dados

O fornecimento de Dados para as finalidades referidas no ponto 4, alínea a) é necessário para poder responder ao seu pedido.



12. Atualizações e alterações

O Controlador de Dados reserva-se o direito de modificar, integrar ou atualizar periodicamente esta Informação em conformidade com a legislação aplicável ou as medidas adotadas pelo Fiador para a Proteção de Dados Pessoais. As alterações ou acréscimos acima mencionados serão levados ao conhecimento dos interessados.

O TEXTO ITALIANO PREVALECERÁ EM CASO DE QUALQUER DISCREPÂNCIA COM A TRADUÇÃO PORTUGUESA, OU OMISSÕES NA MESMA.

*

*

*